

**1. Généralités :** Toute commande comporte de plein droit de la part de l'acheteur son adhésion à nos conditions générales de vente, nonobstant toutes stipulations contraires figurant ou pouvant figurer aux conditions générales de nos clients. Il ne pourra être dérogé à nos conditions générales de vente à l'occasion d'une vente déterminée que par des conditions particulières acceptées par nous de façon expresse et par écrit.

**2. Commandes :** Les commandes remises à nos agents ou représentants, ou prises par eux, ainsi que celles adressées directement à nos bureaux, ne nous engagent que si elles font l'objet d'une acceptation de notre part.

**3. Etudes, documents, projets :** Les renseignements portés sur les catalogues et autres documents ne sont donnés qu'à titre indicatif et nous nous réservons le droit d'apporter toute modification de disposition, de forme, de matière, de performance ou d'emballage des produits dont représentation et description figurent sur nos imprimés à titre de publicité. Les projets, études et documents de toute nature ou envoyés à l'acheteur restent toujours notre entière propriété et doivent nous être rendus à notre demande et nous nous en réservons le droit de les utiliser ainsi que les photos de nos réalisations à des fins commerciales à titre d'exemple d'application. Ils ne peuvent être communiqués ni réalisés sans notre autorisation écrite. Ils ne constituent que des propositions qui ne sauraient être assimilées à une quelconque participation à la conception du produit final et engager notre responsabilité.

Les études, plans et recommandations sont faits à titre purement indicatif et n'engagent pas notre responsabilité. Elles ne constituent pas un élément d'exécution et il appartient à l'utilisateur, sous son unique responsabilité, de les contrôler et de vérifier qu'elles tiennent compte des règles générales applicables pour ce genre de réalisation et des conditions particulières d'emploi.

Notre responsabilité est limitée expressément à l'accomplissement matériel des travaux qui nous sont commandés et qui sont effectués exclusivement au vu des instructions qui nous sont données par notre client. L'exécution de ces travaux ne saurait en rien impliquer notre participation de quelque manière que ce soit dans leur conception ou notre connaissance particulière de leur finalité. Les plans nécessitant une approbation doivent nous être retournés dans un délai de 15 jours.

**4. Prix :** Les prix s'entendent hors taxes départ nos installations, emballage non compris. Sauf convention contraire, ils sont valables pendant un délai d'un mois.

Toute modification par l'acheteur des quantités commandées pourra entraîner la révision des prix consentis.

**5. Annulation de commande :** Toute annulation de commande par l'acheteur entraîne de plein droit le paiement par lui d'une indemnité, selon les dispositions de l'article 1794 du Code Civil.

**6. Livraison :** En cas de commande ferme pour une quantité bien déterminée de pièces fabriquées spécialement, les quantités livrées s'entendent avec une tolérance de +/- 10 % par rapport aux quantités commandées.

La livraison est réputée effectuée dès la mise à disposition des marchandises dans nos établissements. Les risques encourus de la marchandise sont transférés à l'acheteur dès la mise à disposition et pendant toute la durée de la réserve de propriété à notre bénéfice.

Les délais de mise à disposition ne sont donnés qu'à titre indicatif. Aucune indemnité de retard ne peut être accordée, sauf stipulation contraire.

**1. Allgemeines:** Mit einer Bestellung akzeptiert der Käufer von Rechts wegen unserer allgemeinen Geschäftsbedingungen, ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen, die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen unserer Kunden enthalten sind oder enthalten sein können. Von unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen kann bei einem bestimmten Verkauf nur durch besondere Bedingungen abgewichen werden, die von uns ausdrücklich und schriftlich angenommen wurden.

**2. Bestellungen:** Bestellungen, die unseren Vermittlern oder Vertretern übergeben oder von ihnen entgegengenommen werden, sowie Bestellungen, die direkt an unsere Büros gerichtet werden, sind für uns nur dann verbindlich, wenn sie von uns angenommen werden.

### 3. Studien, Dokumente, Entwürfe:

Die Informationen in den Katalogen und anderen Dokumenten sind nicht bindend und wir behalten uns das Recht vor, jegliche Änderung bezüglich der Anordnung, der Form, des Werkstoffs, der Leistung oder der Verpackung der Produkte, die in unseren Werbeprospekten abgebildet und beschrieben werden, vorzunehmen. Entwürfe, Studien und Dokumente jeglicher Art oder die an den Käufer gesendet werden, bleiben immer unser alleiniges Eigentum und müssen uns auf Verlangen zurückgegeben werden, und wir behalten uns das Recht vor, sie sowie Fotos unserer Realisierungen zu kommerziellen Zwecken als Anwendungsbeispiel zu verwenden. Sie dürfen ohne unsere schriftliche Genehmigung nicht weitergegeben oder erstellt werden. Sie stellen lediglich Vorschläge dar, die nicht mit einer Beteiligung an der Auslegung des Endprodukts gleichgesetzt werden können und für die wir nicht haftbar gemacht werden können. Die Studien, Zeichnungen und Empfehlungen dienen lediglich zur Information und wir übernehmen keine Haftung dafür. Sie stellen kein Ausführungselement dar und der Nutzer ist allein dafür verantwortlich, sie zu kontrollieren und zu überprüfen, ob sie die allgemeinen Regeln, die für diese Art von Ausführung gelten, und die besonderen Verwendungsbedingungen berücksichtigen.

Unsere Haftung ist ausdrücklich auf die materielle Erfüllung der uns in Auftrag gegebenen Arbeiten beschränkt, die ausschließlich nach den uns von unserem Kunden erteilten Anweisungen ausgeführt werden. Die Ausführung dieser Arbeiten bedeutet auf keinen Fall, dass wir in irgendeiner Weise an ihrer Auslegung beteiligt sind oder besondere Kenntnisse bezüglich ihres Zwecks haben. Pläne, die einer Genehmigung bedürfen, müssen innerhalb von 15 Tagen an uns zurückgeschickt werden.

**4. Preis:** Die Preise verstehen sich netto, ab unseren Einrichtungen, Verpackung nicht inbegriffen. Sofern nicht anders vereinbart, sind sie für einen Zeitraum von einem Monat gültig. Jede Änderung der bestellten Mengen durch den Käufer kann zu einer Änderung der zugesagten Preise führen.

**5. Stornierung einer Bestellung:** Jede Stornierung einer Bestellung durch den Käufer zieht von Rechts wegen der Zahlung einer Entschädigung durch den Käufer nach den Bestimmungen des Artikels 1794 Code Civil nach sich.

**6. Lieferung:** Bei einer verbindlichen Bestellung über eine bestimmte Menge an speziell angefertigten Teilen verstehen sich die gelieferten Mengen mit einer Toleranz von +/- 10 % in Bezug auf die bestellten Mengen. Die Lieferung gilt als erfolgt, sobald die Waren in unserem Betrieb bereitgestellt werden.

Die Gefahren für die Ware gehen mit der Bereitstellung und während der gesamten Dauer des Eigentumsvorbehalts zu unseren Gunsten auf den Käufer über. Die Fristen für die Bereitstellung sind reine Richtwerte. Es kann keine Verzugsentschädigung gewährt werden, es sei denn, es liegen gegenteilige Vereinbarungen vor.

**1. General:** Any order automatically implies the purchaser's acceptance of our General Terms and Conditions of Sale, notwithstanding any clauses to the contrary that appear or may appear in our customers' general terms and conditions. Our general terms and conditions of sale may only be waived in the case of sales that have been determined by special terms and conditions expressly accepted by us in writing.

**2. Orders:** Orders given to or entered by our agents or representatives, as well as those sent directly to our offices, are only binding on us if they are accepted by us.

**3. Designs, documents, drafts:** Information provided in catalogues and other documents is for guidance only and we reserve the right to make any changes to the layout, form, material, performance or packaging of the products shown and described in our printed matter for advertising purposes. Drafts, designs and documents of any kind including those sent to the purchaser shall remain our property and must be returned to us at our request. Furthermore, we reserve the right to use them as well as photos of our project portfolio for commercial purposes as application examples. They may not be disclosed or used without our written permission. Drafts, designs and documents are only proposals and cannot be considered as a participation of any kind in the design of the final product, nor do they incur our liability. Designs, drawings and recommendations are purely for information purposes and do not incur our liability.

They do not constitute an element of performance and the user is solely responsible for ascertaining that they take into account the general rules applicable to this type of product, and the particular conditions of use. Our liability is expressly limited to the material performance of the work ordered from us, which is carried out exclusively on the basis of the instructions given to us by our customer.

The performance of this work does not imply that we are in any way involved in its design or have any particular knowledge regarding its purpose. Drawings requiring approval must be returned to us within 15 days.

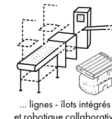
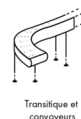
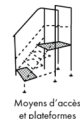
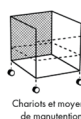
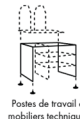
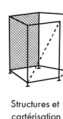
**4. Price:** Prices are exclusive of tax, ex works, and exclusive of packaging. Unless otherwise agreed, they are valid for a period of one month. Any changes made by the purchaser to the quantities ordered may result in a revision of the agreed prices.

**5. Order cancellation:** Any cancellation of an order by the purchaser shall automatically result in the payment by the latter of compensation pursuant to the provisions of Article 1794 of the Civil Code.

**6. Delivery:** In the event of a firm order for a specific quantity of specially manufactured parts, the quantities delivered shall be understood to be within a tolerance of +/- 10% of the quantities ordered.

Delivery shall be deemed to have taken place as soon as the goods have been made available for pick-up at our premises. The risk pertaining to the goods are transferred to the purchaser as soon as they are made available and for the duration of the retention of title period.

Delivery times are stated for information only. No compensation for late delivery can be granted, unless otherwise agreed.



**7. Paiement :** Les paiements sont faits à notre domicile, nets et sans escompte et sont exigibles aux conditions de délai stipulées dans nos offres, confirmations de commandes et factures. En cas d'escompte pour paiement comptant, la TVA déductible doit être diminuée du montant de celle afférente à l'escompte. La remise d'un effet de commerce en paiement n'entraîne pas novation. En conséquence, la créance originaire subsiste avec toutes les garanties attachées (y compris la réserve de propriété) jusqu'à ce que ledit effet de commerce ait été effectivement payé. Les termes de paiement ne peuvent être retardés sous quelque prétexte que ce soit, même litigieux. Tout retard de paiement entraînera la facturation d'une indemnité forfaitaire d'un montant de 40 euros pour frais de recouvrement. Toute somme non acquittée à l'échéance indiquée entraînera de plein droit la facturation d'intérêts de retard d'un montant égal au taux de la BCE majoré de 10 points, sans que cette clause ne nuise à l'exigibilité de la dette. Le défaut de paiement dans les délais convenus entraînera en outre immédiatement et de plein droit la déchéance de tous les termes restant éventuellement à courir, et rendra en conséquence exigible la totalité de la dette, sans qu'il soit besoin de mise en demeure. Tout report éventuel d'échéance ne fera pas obstacle à la clause de réserve de propriété. Le défaut de paiement nous autorisera également à arrêter les expéditions, à considérer le solde de tous les marchés en cours comme immédiatement révisé de plein droit et à exiger le paiement de toute nouvelle commande avant mise en fabrication. Dans le cas où nous serions dans l'obligation de nous adresser à un mandataire soit pour obtenir le règlement de la créance, soit pour exercer l'action de revendication, une indemnité forfaitaire de 10 % du montant de la somme due pourra être exigée à titre de clause pénale, sans préjudice des indemnités exigibles par ailleurs en cas d'usure ou de détérioration des pièces livrées. Cette indemnité pourra éventuellement être compensée en totalité ou partiellement avec les acomptes versés par l'acheteur.

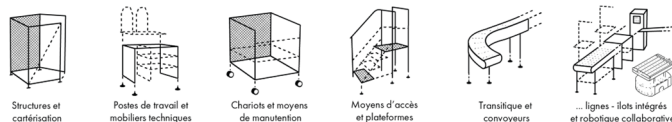
**8. Réserve de propriété :** Il est expressément convenu entre les parties, au sens de la loi du 12 mai 1980, que nous conservons la propriété des marchandises livrées jusqu'à paiement intégral du prix, des frais accessoires et des taxes. A cet égard, ne constituent pas des paiements, au sens de la présente disposition, la remise des traites ou de tous titres créant une obligation de payer. En cas de non-paiement du prix ou des taxes à la date prévue, et sans autre formalité ni préavis, la vente sera résolue de plein droit au bénéfice de NORCAN sous réserve de tous dommages-intérêts à son profit, aux us des acomptes qui lui restent définitivement acquis. L'acheteur est autorisé, dans le cadre de l'exploitation normale de son établissement, à revendre les marchandises livrées, mais il ne peut ni les donner en gage, ni en transférer la propriété à titre de garantie. En cas de revente, il nous cède toutes les créances nées à son profit de la revente au tiers acheteur. L'autorisation de revente est retirée automatiquement en cas de cessation de paiement de l'acheteur. L'acheteur est également autorisé, dans le cadre de l'exploitation de son établissement, à transformer la marchandise livrée. Dans ce cas, l'acheteur cède, d'ores et déjà, la propriété de l'objet résultant de la transformation afin de garantir nos droits prévus par la clause de réserve de propriété. Si la marchandise livrée est façonnée avec d'autres marchandises ne nous appartenant pas, nous acquérons la copropriété de la nouvelle chose au prorata de nos droits. En cas de saisie ou de toute autre intervention d'un tiers, l'acheteur est tenu de nous en aviser immédiatement. En cas de désaccord sur les modalités de la restitution des marchandises, celles-ci pourra être obtenue par ordonnance de référé rendue par Monsieur le Président du Tribunal de Commerce compétent pour le lieu où la marchandise est stockée. La même décision désignera un expert en vue de constater l'état du matériel restitué et d'en fixer la valeur au jour de sa reprise sur cette base, les comptes des parties seront liquidés sans préjudice d'éventuels dommages et intérêts qui pourraient être dus par l'acheteur en réparation de préjudice que nous subissons du fait de la résolution de la vente.

**7. Zahlung:** Zahlungen erfolgen an unserem Geschäftssitz, netto und ohne Skontoabzug und sind unter Beachtung der in unseren Angeboten, Auftragsbestätigungen und Rechnungen angegebenen Fristen fällig. Bei Abzug von Skonto für Barzahlung muss der abzugsfähige Mehrwertsteuerbetrag um den Betrag der auf das Skonto entfallenden Mehrwertsteuer gekürzt werden. Eine Zahlung durch Vorlage eines Wechsels bewirkt keine Novation. Folglich bleibt die ursprüngliche Forderung mit allen damit verbundenen Garantien (einschließlich Eigentumsvorbehalt) bestehen, bis der genannte Wechsel tatsächlich bezahlt ist. Die Zahlungsziele können aus keinerlei Grund, auch nicht bei Streitigkeit, verlängert werden. Jeder Zahlungsverzug führt zur Inrechnungstellung pauschalen Entschädigung für Inkassokosten in Höhe von 40 Euro. Jeder Betrag, der nicht zum angegebenen Fälligkeitsdatum beglichen wird, führt von Rechts wegen zur Inrechnungstellung von Verzugszinsen in Höhe des EZB-Zinssatzes zuzüglich 10 Prozentpunkte, ohne dass diese Klausel die Fälligkeit der ausstehenden Beträge beeinträchtigt. Die Nichtzahlung innerhalb der vereinbarten Fristen führt außerdem sofort und von Rechts wegen zur sofortigen Fälligkeit aller eventuell noch ausstehenden Zahlungen und macht folglich die gesamte Schuld fällig, ohne dass es einer Inverzugsetzung bedarf. Eine eventuelle Verschiebung des Fälligkeitstermins gilt unbeschadet der Anwendung der Eigentumsvorbehaltsklausel. Die Nichtzahlung berechtigt uns außerdem, den Versand einzustellen, ausstehende Lieferungen aller laufenden Aufträge als sofort und von Rechts wegen aufgelöst zu betrachten und die Zahlung aller neuen Aufträge vor Beginn der Fertigung zu verlangen. Sollten wir einen Anwalt einschalten müssen, um entweder die Begleichung der Forderung zu erreichen oder die Forderung einzuklagen, kann eine Pauschalentschädigung von 10 % des geschuldeten Betrags als Strafklausel gefordert werden, unbeschadet des Schadensersatzes, der außerdem im Fall von Verschleiß oder Beschädigung der gelieferten Teile gefordert werden kann. Dieser Schadensersatz kann eventuell ganz oder teilweise mit den vom Käufer geleisteten Anzahlungen verrechnet werden.

**8. Eigentumsvorbehalt:** Im Sinne des Gesetzes vom 12. Mai 1980 wird ausdrücklich zwischen den Parteien vereinbart, dass wir das Eigentum an den gelieferten Waren bis zur vollständigen Bezahlung des Preises, der Nebenkosten und der Steuern behalten. Diesbezüglich stellen die Übergabe von Wechseln oder anderen Wertpapieren, die eine Zahlungsverpflichtung begründen, keine Zahlungen im Sinne dieser Bestimmung dar. Bei Nichtzahlung des Preises oder der Steuern am vorgesehenen Zahlungstermin und ohne weitere Formalität oder Vorankündigung wird der Verkauf von Rechts wegen zugunsten von NORCAN aufgelöst, vorbehaltlich jeglicher Schadensersatzansprüche zu ihren Gunsten und zusätzlich zu den Anzahlungen, die ihr endgültig erhalten bleiben. Der Käufer ist berechtigt, die gelieferten Waren im Rahmen des normalen Geschäftsbetriebs weiterzuverkaufen, darf sie aber weder verpfänden noch zur Sicherheit übereignen. Im Falle eines Weiterverkaufs tritt er alle Forderungen, die ihm aus dem Weiterverkauf an den Drittkäufer entstehen, an uns ab. Die Genehmigung zum Weiterverkauf wird bei Insolvenz des Käufers automatisch entzogen. Der Käufer ist auch berechtigt, im Rahmen seines Geschäftsbetriebs die gelieferte Ware zu verarbeiten. In diesem Fall überträgt der Käufer bereits jetzt das Eigentum an dem aus der Verarbeitung hervorgehenden Gegenstand, um unsere in der Eigentumsvorbehaltsklausel vorgesehenen Ansprüche zu sichern. Wird die gelieferte Ware mit anderen, uns nicht gehörenden Waren verarbeitet, erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis unserer Ansprüche. Bei Pfändung oder einem anderen Eingriff eines Dritten ist der Kunde verpflichtet, uns umgehend darüber zu informieren. Mangels einer Einigung bezüglich der Modalitäten der Rückgabe der Waren, kann diese durch eine einstweilige Verfügung des Präsidenten des Handelsgerichts erwirkt werden, das für den Ort zuständig ist, an dem die Waren gelagert werden. In der gleichen Entscheidung wird ein Sachverständiger bestellt, um den Zustand des zurückgegebenen Materials festzustellen und dessen Wert am Tag der Rücknahme auf dieser Grundlage festzulegen. Die Konten der Parteien werden unbeschadet des eventuellen Schadensersatzes, den der Käufer für unseren Schaden aufgrund der Auflösung des Verkaufs schulden könnte, liquidiert.

**7. Payment:** Payments shall be made to our registered offices, net and without discount, and shall be due according to the terms and conditions stated in our offers, order confirmations and invoices. For cash discounts, deductible VAT must be reduced by the amount of VAT relating to the discount. The issuance of a commercial instrument as payment does not entail novation. Therefore, the original debt remains with all the attendant guarantees (including retention of title) until the commercial instrument has actually been paid. Payment terms may not be delayed under any pretext whatsoever, even if contentious. Any delay in payment will result in the invoicing of a fixed compensation of 40 euros for collection costs. Any amount not settled by the due date shall automatically entail the invoicing of interest on arrears in an amount equal to the ECB rate plus 10 points, without this clause affecting the maturity date of the debt. Failure to pay within the agreed time limits will also immediately and automatically result in the acceleration of any remaining instalments, and will consequently render the entire debt payable, without the need for formal notice. Any postponement of the due date shall not invalidate the retention of title clause. Furthermore, failure to pay shall entitle us to stop shipments, consider the balance of all outstanding contracts as immediately terminated by operation of law and to demand payment for any new order before production is launched. If we are placed under the obligation to use an agent either to obtain payment of the receivable or to enforce collection, fixed compensation of 10% of the amount due may be required as a penalty clause, without prejudice to any indemnities otherwise payable for wear and tear or deterioration of the parts delivered. This compensation may be offset in whole or in part against the advance payments made by the buyer.

**8. Retention of title:** The parties expressly agree, within the meaning of the Act of 12 May 1980, that we retain ownership of the goods delivered until full payment of the price, incidental costs and taxes. In this respect, bills of exchange or any other commercial instruments creating an obligation to pay shall not constitute payments within the meaning of this clause. In the event of non-payment of the price or taxes by the due date, and without further formality or notice, the sale will be automatically cancelled to the benefit of NORCAN, notwithstanding any damages owing to it in addition to any deposits paid, which shall remain definitively in its possession. The purchaser is entitled to resell the delivered goods in the normal course of business, but may not pledge them or transfer ownership thereof by way of security. In the event of resale, the purchaser shall transfer all receivables accruing to it from the resale to the third party buyer. The resale authorisation is automatically withdrawn if the purchaser ceases to pay. The purchaser is also entitled to process the delivered goods in the course of operating its business. In this case, the purchaser shall transfer ownership of the object resulting from the processing in order to secure our rights under the retention of title clause. If the delivered goods are processed with other goods not belonging to us, we shall acquire co-ownership of the new item proportionally to our rights. In the event of seizure or any other action by a third party, the purchaser is under the obligation to notify us immediately. Should disagreement arise regarding the terms for returning the goods, return may be enforced through a summary order issued by the President of the Commercial Court having jurisdiction at the locality where the goods are stored. The same court ruling shall appoint an expert to ascertain the condition of the returned goods and to determine their value on the day of return on this basis, and the parties' accounts shall be settled without prejudice to any damages that may be owed by the purchaser in reparation for any prejudice we may suffer as a result of the cancellation of the sale.



**9. Garantie :** La garantie de 6 mois que nous donnons contre les vices de fabrication est strictement limitée à la réparation ou au remplacement des pièces reconnues défectueuses et en tenant compte de l'usage déjà fait, sans qu'aucune indemnité puisse être allouée pour quelque cause que ce soit.

Les réclamations concernant les quantités, poids et dimensions, seront recevables dans les huit jours de la réception des marchandises par l'acheteur, en son nom et pour son compte ; celles qui concernent la qualité seront recevables dans les six mois de l'expédition, s'il s'agit d'un vice caché, et pour autant que les marchandises n'aient subi aucune altération avant ou pendant leur utilisation par l'acheteur. Les marchandises reconnues défectueuses seront retournées par l'acheteur à ses frais. Toutes détériorations ou défauts provoqués par usure naturelle ou par des accidents extérieurs, tel qu'entretien défectueux, lubrifiant impropre, surcharge, montage erroné, usage impropre, etc. sont exclus de la garantie.

**10. Outillage :** La participation aux frais de réalisation de l'outillage qui serait éventuellement demandée à l'acheteur n'entraîne pas transfert à son profit de la propriété de cet outillage, sauf conventions contraires expresses.

**11. Litiges :** Tous litiges nés de l'interprétation ou de l'exécution des présentes conditions générales de vente, à quelque titre que ce soit, même en cas de demande incidente ou de pluralité de défendeurs seront de la compétence exclusive des tribunaux dans le ressort duquel est situé notre Siège Social.

La seule loi applicable est la loi française.

**Lieu de juridiction : STRASBOURG.**

**9. Garantie:** Die 6-monatige Garantie, die wir für Herstellungsfehler gewähren, ist strikt auf die Reparatur oder den Ersatz der als defekt anerkannten Teile und unter Berücksichtigung des bereits erfolgten Gebrauchs beschränkt, ohne dass eine Entschädigung aus jedwem Grund gewährt werden kann.

Reklamationen bezüglich Menge, Gewicht und Abmessungen sind innerhalb von acht Tagen nach Erhalt der Waren durch den Käufer in seinem Namen und auf seine Rechnung zulässig; Reklamationen bezüglich der Qualität sind innerhalb von sechs Monaten nach Versand zulässig, sofern es sich um einen versteckten Mangel handelt und die Waren vor oder während der Verwendung durch den Käufer nicht verändert wurden. Als fehlerhaft anerkannte Waren werden vom Käufer auf seine Kosten zurückgeschickt. Alle Schäden oder Mängel, die durch natürlichen Verschleiß oder äußere Einflüsse wie unsachgemäße Wartung, ungeeignete Schmiermittel, Überlastung, fehlerhafte Montage, unsachgemäßen Gebrauch usw. verursacht werden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

**10. Werkzeug:** Die Beteiligung an den Kosten für die Herstellung der Werkzeuge, die gegebenenfalls vom Käufer verlangt wird, bewirkt nicht den Übergang des Eigentums an diesen Werkzeugen zu seinen Gunsten, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde.

**11. Rechtsstreitigkeiten:** Für alle Streitigkeiten, die sich aus der Auslegung oder Erfüllung der vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen ergeben, gleich aus welchem Grund, auch bei Zwischenklagen oder mehreren Beklagten, sind ausschließlich die Gerichte zuständig, in deren Zuständigkeitsbereich sich unser Geschäftssitz befindet. Es gilt ausschließlich das französische Recht;

**Gerichtsstand: STRASSBURG**

**9. Warranty:** The 6-month warranty that we provide against manufacturing defects is strictly limited to the repair or replacement of parts acknowledged as defective and taking into account any use already made thereof, without any compensation being awarded for any reason whatsoever.

Complaints regarding quantities, weights and dimensions shall be admissible within eight days of receipt of the goods by the purchaser, in its name and on its behalf. Complaints about quality shall be admissible within six months of dispatch, if they involve a latent defect, and provided that the goods have not undergone any alteration before or during their use by the purchaser.

Goods found to be defective will be returned by the purchaser at its expense. Any damage or defects caused by natural wear and tear or by external accidents, such as defective maintenance, improper lubricants, overloading, incorrect assembly, improper use, etc. are excluded from the warranty.

**10. Tooling:** Any contribution to the costs of producing the tooling that may be requested from the purchaser shall not entail the transfer of ownership of said tooling to the latter, unless expressly agreed otherwise.

**11. Disputes:** Any dispute arising from the interpretation or performance of these general terms and conditions of sale, on any grounds whatsoever, even in the event of an incidental claim or multiple defendants, shall fall within the exclusive jurisdiction of the courts in the area in which our registered office is located. French law is the sole applicable law.

**Place of jurisdiction: STRASBOURG**



Structures et cartérisation



Postes de travail et mobiliers techniques



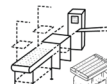
Chariots et moyens de manutention



Moyens d'accès et plateformes



Transfrique et convoyeurs



...lignes - îlots intégrés et robotique collaborative